



Episodio 3

Tradotto da Nene e curato da Sones

(Precedentemente in Hand aufs Herz)

[A casa Vogel]

Bea: L'ho visto di nuovo, oggi.

Miriam: Chi?

Bea: Ben?!?

Miriam: è un college? Tu l'hai fatto... con uno studente?!?!

Bea: Non... non gridarlo!

[al Party in piscina]

Caro: Penso che non potrò più uscire dall'acqua...

Ben: Perché?

Caro: La mia biancheria è così sottile...

Ben: È stata una sera davvero bella, ma ho ancora qualcosa di cui devo occuparmi

[a casa Vogel]

Ben: In realtà...non sono qui per un the...

(Intro)

[a casa Vogel]

Ben si china in Avanti per baciare Bea che, all'ultimo secondo, si tira indietro

Bea: Questo non funzionerà

Ben: Perché? Nessuno lo deve sapere.

Bea: Sono la tua insegnante. Nulla di tutto ciò sarebbe dovuto mai accadere. Se avessi saputo che eri un mio studente non mi sarei mai...mai fatta coinvolgere da te!

Ben: Sei sicura?

Bea: No...sì!

Ben: Ho diciannove anni, e non sono più un minorenne da un pezzo. Se non voglio metterti in guai ancora più grossi penso che sia meglio che me ne vada ora.

Bea: Hai bevuto... Ti accompagno a casa io [con la mia auto]

[Di fronte alla villa dei Bergmann]

Bea lo ha accompagnato a casa in auto e scendono dall'auto

Ben: Grazie per il passaggio. Viene dentro un minuto....ti chiamo un taxi

Bea: Non è necessario

Ben: Seramente, potrei anche farti un the...un buon the, e non quella specie di cosa orribile che hai fatto prima

Bea: Mi chiamo un taxi da sola

Ben: Posso chiamarti?



(Si china per baciarla mentre sullo sfondo Mr. Bergmann arriva in auto. Bea si tira indietro)

Bea: No!

Stefan: Buona sera. Che sta succedendo qui?

Ben: Ciao papa

Stefan: E lei chi è?

Bea: Bea Vogel, sono l'insegnante di Ben

Ben: Oh, sì... Miss Vogel mi ha salvato dal guidare a casa ubriaco. C'è stato un piccolo party a scuola che è scappato un po' di mano...

Stefan: L'esercito di coloro che fanno pulizia dopo il passaggio di mio figlio sembra diventare sempre più grande! Grazie per averlo salvato da un altro stupido errore.

(Stefan Ben trascina verso la casa) Vai ... vai ... Andiamo.

Bea: Di niente...

[All'entrata della casa di Luzi]

Timo ha accompagnato Luzi a casa e lei chiude la bici col lucchetto mentre parlano

Timo: Ben è un spaccone assoluto ma ... beh ...a voi ragazze sembrano piacere questo genere di cose..

Luzi: le ragazze come Caro, forse.

Timo: Ma anche Sophie è totalmente attratta da lui, ed si sta solo frenando a causa di Caro. Cosa ho mai visto in lei rimane un mistero per me.

Luzi: Me lo sono chiesta anche io per molto tempo ... Non siete davvero fatti l'uno per l'altra

Timo: perché?

Luzi: Perché .. tu puoi ascoltare per ore .. e quando una persona si sente male .. tu lo noti. E Sophie ... al massimo noterebbe sei tuoi vestiti stanno bene assieme

Timo: non credo che avrei tenuto duro tutto il tempo come ho fatto senza di te.

(Timo avanza fino a Luzi, in piedi dietro di lei mentre lei sta per aprire la porta. Gli sistema i capelli sopra la spalla)

Timo: Davvero tu mi conosci meglio di tutti.

(Luzi gira verso di lui, il suo cuore batte a mille e poi si baciano. Un piccolo, dolce, piccolo bacio)

Timo: Sai cosa penso?

(Luzi fa un piccolo cenno col capo)

Timo: Forse ci conosciamo da troppo tempo?

(Luzi abbassa lo sguardo e sorride)

Timo: questo è come se un fratello baciasse sua sorella ... o qualcosa del genere.

(Luzi ci resta male ma Timo non lo nota)

Luzi: Timo, ascolta, io sono troppo stanca ... sto per addormentarmi in piedi.

Timo: Ok, a domani.

Luzi: Hmm.

(Luzi apre la porta del suo appartamento e Timo la ferma ancora una volta.)

Timo: Luzi? E' bello, avere un'amica come te.

[Stanza di Luzi]

Luzi prende una foto di lei e Timo dalla bacheca e la guarda. Si siede sul letto quando sua mamma bussa alla porta

Luzi: Sì?

Karin: Sei ancora sveglia?



Luzi: Ero fuori con gli amici.

Karin: E è stato bello?

Luzi: Abbastanza. E..perché tu sei ancora in piedi?

Karin: City Utilities Festival...un piccolo lavoretto secondario. Non puoi immaginare che razza di ciarpame mi sono lasciata alle spalle... E adesso vai a dormire tesoro, o non ce la farai ad andare a scuola domani.

Luzi: Buona notte, mà.

Quando Karin se ne va Luzi prende la foto e piange guardandola

[a casa dei Vogel]

Miriam: Bea!

Bea: Buongiorno...grazie.

Miriam: I visto che Ben è stato qui ieri.

Bea: Non è successo niente.

Miriam: Bé, lo presumevo...dal momento che hai giurato e spergiurato che è stata solo un'avventura di una notte

Bea: Lo è stata.

Miriam: E anche lui lo sa questo?

Bea: Che scelta ha?

Miriam: Quindi è tutto ok, giusto?

Bea: Stai ricominciando?

Miriam: Quindi hai intenzione di andare dalla Krawczyk e dirle che hai fatto sesso con un tuo student?

(Bea annuisce)

Miriam: C'è così tanto in gioco qui Voglio dire, so che hai i tuoi principi, ma uno può anche punirsi eccessivamente. Basta restare lontano da lui e puoi stare a scuola nessuno potrà mai saperlo.

Bea: Devo andare a scuola

[Pestalozzi - scale]

Caro: Una non dovrebbe concedersi al primo appuntamento.

Sophie: Giusti...altrimenti tutti penseranno che sei una facile.

Caro: Buona considerazione, dovresti ricordalo anche per quanto riguarda il tuo perdente, Timo.

(Luzi sta scendendo le scale e Caro le dà una gomitata facendole cadere i libri)

Caro: Stai attenta stupido topo ballerino! Accidenti, a causa tua il mio polso è stato messo a dura prova

(Ben passa e aiuta Luzi a prendere i suoi libri. Si sorridono a vicenda).

Ben: Ehi voi due, grande festa ieri.

Caro: Sì, ci siamo divertite un "totale"

(Caro si volta verso Sophie e lo ignora)

Caro: Andiamo, prendiamoci un caffè *(Salgono le scale)* Smettila di fissarlo a quell modo...è disgustoso...! *(Appena pronunciate queste parole Caro si volta a guardare Ben)*



[Pestalozzi – agli armadietti blu]

Timo: Hey.

Luzi: Ciao

Timo: Sentito nessuna novità dal fronte degli insegnanti? Wow, siamo stati piuttosto selvaggi in piscina, ieri Sera

Luzi: “Siamo” stati? Non è propriamente corretto

Timo: Oh cavolo, sono sicuro che hanno intenzione di provare a trovare qualcuno da incolpare Ma come? Grazie a te non prenderanno nessuno di noi! Se non fosse stato per te probabilmente sarei restato tranquillamente in acqua, birra in mano, quando il custode è entrato.

Luzi: Devo andare

Timo: Ok, ci vediamo dopo

[Pestalozzi –sala professori]

Michael: Bé, ho passato le mie notti migliori in party come quelli

Lohmann: Ma il danno inflitto alla proprietà è enorme

Bea: Che cosa è successo?

Michael: Qualche studente ha fatto irruzione nella piscine la scorsa notte e ha fatto festa. Il che mi ricorda che ho qualcosa per lei...

(Ms. Krawczyk entra e vede Bea)

Krawczyk: Molto bene...Volevo comunque incontrarlaè a proposito del suo club di musica. Ho trovato

Ho controllato i nostri fondi, e ho deciso che la donazione di Stefan Bergamnn venga usata per l’acquisto di un nuovo sistema stereo

Lohmann: Purtroppo, questo non è possibile. I fondi sono già stati stanziati per il nuovo campo da volley

Krawczyk: Questa è una novità per me e se Mr Gotting le ha promesso ciò ha commesso un errore. Solo il direttore può decidere su questi temi

Lohmann: Nel caso lei lo avesse dimenticato, la squadra di volley è l’unica cosa presentabile che questa scuola possiede

Krawczyk: Bé, non è che le cose debbano rimanere in questo modo. La mia decisione è stata presa.
(Alexandra fissa Bea con rabbia prima di scappare fuori)

Krawczyk: Niente di tutto questo ha qualcosa a che fare con ciò che è accaduto tra te e la signora Lohmann. Ciò che è successo alla sorella della signora Lohmann in passato è stato orribile, ma non si tratta di questo. Non è stata mia l’idea di nominare come vice direttore Julian. Da quando è stato qui non ha perso occasione di indebolire la mia posizione a suo favore. Vuole trasformare questa scuola in una scuola d’élite. Ho bisogno di un contrappeso alla signora Lohmann e al signor Götting. Io non ti ho abbandonato in passatocosì posso contare su di te?

[Pestalozzi – tavoli, sala comune]

(Caro & Sophie guardano Luzi che sta consultando il libro 'The greatest pop hits of music history'.)

Caro: I più grandi successi pop della storia della musica. Hahaha, per i più grandi perdenti della storia della scuola? Vediamo, che cosa abbiamo qui? “Broken Hearts” ... piacevole. Penso che abbiamo perso un’opportunità qui.

(Luzi chiude il libro e se ne va)

Luzi: Signora Vogel?!



(Lei chiama di nuovo Bea che è al chiosco)

Luzi: Signora Vogel

Bea: Luzi?

Luzi: Ms.Vogel, ho scelto alcuni pezzi per la nostra prossima prova ..

Bea: Sì, grande

(Dal momento che il suo amato maestro non è molto entusiasta, ma è persa nei suoi pensieri, Luzi si gira per andarsene. Quando Bea nota la sua maleducazione la chiama)

Bea: Luzi! Stiamo per ottenere il sistema stereo!

Luzi: Sì?!?

Bea: Ms. Krawczyk, ha assegnato la donazione a noi.

Caro: Aspetti un secondo! La donazione è già stata data ad un altro progetto.

Sophie: Per il nostro nuovo campo da pallavolo!

Bea: Sbagliato. Il denaro va a noi.

Caro: Ma Ms.Lohmann ...

Bea: .. non è la direttrice. È per questo che lei non può decidere su questioni come queste

[Pestalozzi –bagni]

Caro&Sophie entrano in bagno

Caro: Quella razza di stupida! È qui da solo due giorni e sta già trasformando ogni cosa nel caos totale! Voglio dire, chi si crede di essere?

Sophie: Sono sicuro che lei non la passerà liscia con questa storia.

Caro: Beh, la signora Vogel era abbastanza sicura a riguardo.

Sophie: Beh, siamo stati gli unici a ottenere qualcosa da queste parti ... senza di noi il Pesta farebbe solo notizia a causa delle risse e dei giri di droga.!

Caro: Sì, e a chi importa? A nessuno, ovviamente. Preferiscono avere un gruppo di uccelli canterini di merda invece di una squadra sportiva d'élite ad alte prestazioni!

(Un'ragazza apre la porta e vuole entrare, ma Caro prende la porta e si chiude nel suo viso nello stesso momento)

Caro: E 'occupato! Sì, grazie. Merda! Dobbiamo pensare a qualcosa. Non possiamo lasciare che un branco di idioti completi rovini il nostro show.

Sophie: Hai un piano?

Caro: Tesoro, io ho sempre un piano.

[Pestalozzi - Piscina]

Alexandra e Julian passeggiano nella piscina per stimare i danni. Poi Ms. Jäger si unisce a loro.

Ms. Jäger: Oh mio Dio! Sembra Oh mio Dio! Oh Dio ... Oh Dio ..

Lohmann: Come puoi permettere a Bea Vogel di rubare il mio budget?

Götting: Cosa avrei dovuto fare? Non sono ancora il direttore.

Lohmann: Quindi fai in modo di esserlo presto.

Götting: Dammi solo un po 'di tempo.

Jäger: Mr.Götting! La serratura è completamente rotta ... molto probabilmente dovrà essere sostituita. Nessuno può più fare il bagno qui così com'è ... e come puzza! di fumo! Tutto questo dovrà essere sostituito ...

Lohmann raccoglie una t-shirt bianca



Lohmann: Che cos'è questa?

Jäger: Sarà possibile arrivare a ripulire questo posto prima o poi?

Götting: Questo non ci aiuterà in questo momento, comunque

(Götting raccoglie una tessera della biblioteca e vede che appartiene a Ben)

Jäger: Hai trovato qualcosa?

Götting: No, non deve ancora finire del lavoro in ufficio, signora Jäger?

Jäger: Ok.

Götting: Ho appena trovato qualcosa che rimetterà in gioco te e la tua squadra di Volley.

Lohmann: Che cos'è?

Götting: Non te lo dirò, ma ti piacerà un sacco!

[Auditorium]

Bea: Ed è per questo che abbiamo ottenuto la donazione.

Bea: E proprio perché abbiamo ottenuto questa donazione, dovremo lavorare sodo a partire proprio ora!

Emma: Ma noi non siamo ancora così bravi!

Luzi: Vuoi finalmente smetterla di dubitare di te tutto il tempo!?!

Bea: Ok, chi vuole iniziare?

Hotte: Io!

Bea: Ok, forse sarebbe meglio partire dalla parte principale. Così potete davvero avere un'idea di come suona la canzone. Luzi, per favore salga qui.

Luzi: Sulla sedia?

Bea: Sì! E oh ... chiuda gli occhi e pensi a questo quando si inizia a cantare: Non vi è alcun prerequisito per cantare questa canzone ci siete solo voi e i vostri sentimenti.

Luzi canta "Kiss from a Rose" di Seal.

[ufficiodi Götting]

Julian chiama il signor Bergmann

Mr.Bergmann! Sono Göttingi! Ho appena chiamato per ringraziarla per la sua generosa donazione.

Bergmann: Non c'è di che

Götting: Purtroppo, la preside non ha utilizzato il denaro come previsto.

Bergman: Mi dispiace sentirlo, ma avevamo un accordo: Appena mio figlio avrà preso ottenuto la maturità potremo parlare di nuovo. Prima di allora temo che non c'è nulla in più che posso fare per voi.

Götting: Temo che dovremo parlare un po ' prima di quella data. La scorsa notte la piscina è stata scassinata e c'è stata una festa non autorizzata che ha causato un sacco di danni.

Bergmann: E allora?

Götting: Il problema ora è questo .. Non siamo in grado di dimostrare quali studenti siano colpevoli di aver partecipato alla festa ... tranne che nel caso di Ben.

Bergmann: Ho già parlato ieri di questo con la sua collega!

Götting: Quale collega?

Bergmann: la signorina Vogel.

Götting: Hai già chiarito questo con la signorina Vogel?



[Auditorium]

Hotte: Beh, penso che siamo stati fantastici!

Bea: Se teniamo duro, avete una reale possibilità di diventare le nuove star della scuola Pestalozzi!

Luzi: Arrivare fin lassù solo cantando ... è così incredibile!

(Caro e Sophie Caro entrano e battono le mani)

Caro: Wow, rispetto.

Luzi: Questo significa che ... ti piace adesso?

Caro: Non è ancora perfetto, ma il potenziale è chiaramente visibile. Ecco perché ci vorremmo unire.

Luzi: No. Siamo al completo.

Sophie: pensavo che ogni studente fosse libero di partecipare?

Bea: Sì, è vero, ma non di creare problemi.

Caro: No, non è quello che vogliamo! Ok, all'inizio abbiamo pensato che questo era completamente patetico, ma ora abbiamo capito quanto è figo tutto questo.

Bea: Bene, ma se iniziate con gli scherzi agli altri, sarete fuori di qui più velocemente della luce

Hotte: Penso che sia grande che voi a partecipiate!

Caro: Anch'io!

(Luzi intenzionalmente urta Caro)

Caro: Ci divertiremo un casino insieme!

(Emma sembra dubbiosa).

[Corridoi della Pestalozzi]

Ben si appoggia contro un muro e osserva Bea camminare verso di lui.

Bea: Mi stai guardando? Pensavo che avessimo chiarito? E 'stato un errore di una notte!

Ben: Sì, lo so. Se avessi saputo che io ero tuo studente, niente di tutto questo sarebbe mai successo. Ho capito. Tutto è chiaro. quindi ci rivedremo in classe domani?

[Pestalozzi - Finestra]

Götting sta guardando fuori dalla finestra della sala studenti. Egli osserva Bea che esce pochi secondi dopo Ben. Alexandra si unisce alla sua missione di spionaggio.

Götting: l'ho sottovalutatasembra così innocua.

Lohmann: E ' solo una bella facciata.. quella donna è così abietta ... non puoi neanche immaginare!

Götting: Che cosa è stato che è successo tra voi due in passato?

[Flashback-Auditorium 10 anni prima]

Alexandra: Hai idea di come è stato a casa da quando Franziska è scomparsa? Nessuno nemmeno sa se c'è ancora speranza o se è morta E tu? Tu sei l'unica che sa cosa è successo veramente!

Bea: No!

[/ Flashback]

Götting: Stai bene?

Lohmann: Solo, smettila di chiedere al riguardo.

Götting: Stavo parlando con Stefan Bergmann prima, perché quello che avevo trovato in precedenza presso la piscina era la tessera della biblioteca di Ben; il che dimostra, senza dubbio, che era alla festa.

Lohmann: è fantastico. Con i suoi precedenti, ciò significa che sarà espulso dalla scuola. Potrebbe



diventare un po' costoso per paparino impedirlo.

Götting: L'unico problema è ... che qualcun altro ha già sfruttato la fonte.

Lohmann: Chi?

Götting: Bea Vogel Non ho idea di come è riuscita ad avere influenza su Bergmann.

Lohmann: io sì.

(Alexandra si allontana)

[Pestalozzi Schoolground]

Michael: sto già molto emozionato per le prestazioni del suo club di canto e danza. E 'proprio il tipo di cosa, che mancava a questa scuola fino ad ora.

Bea: Grazie.

(C'è una pausa strana con Bea)

Michael: Sì, uh beh, allora ... ci vediamo domani.

Bea: Ci vediamo domani.

Michael: Ci vediamo.

(Alexandra esce dalla scuola e si appoggia contro le porte aperte delle scuole).

Lohmann: Puoi anche essere in grado di ingannare gli altri, ma non me!

Bea: Non so cosa vuoi dire.

Lohmann: Io lo so perché mi viene negato il mio campo da pallavolo ... perché te la fai con Bergmann!